

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/200795]

22. DEZEMBER 2016 — Erlass der Regierung zur Änderung von Artikel 3 des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 2009 zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V und zur Regelung der Übergangszeit

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekretes vom 27. Juni 2005 über die audiovisuellen Mediendienste und die Kinovorstellungen, Artikel 49;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 2009 zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V und zur Regelung der Übergangszeit, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 27. Oktober 2011, vom 21. Dezember 2012, vom 8. Mai 2014, vom 11. Dezember 2014 und vom 10. Dezember 2015;

Auf Vorschlag des Ministers für Medien,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 2009 zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V und zur Regelung der Übergangszeit, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 27. Oktober 2011, vom 21. Dezember 2012, vom 8. Mai 2014, vom 11. Dezember 2014 und vom 10. Dezember 2015, wird die Zahl "2016" durch die Zahl "2017" ersetzt.

Art. 2 - Dieser Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3 - Der für Medien zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 22. Dezember 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,
Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2017/200795]

22 DECEMBRE 2016. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 2009 fixant le plan de fréquences numérique RRC-06 de la Communauté germanophone dans les bandes de fréquences III, IV et V et réglant la période transitoire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 27 juin 2005 sur les services de médias audiovisuels et les représentations cinématographiques, l'article 49;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 2009 fixant le plan de fréquences numérique RRC-06 de la Communauté germanophone dans les bandes de fréquences III, IV et V et réglant la période transitoire, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 27 octobre 2011, 21 décembre 2012, 8 mai 2014, 11 décembre 2014 et 10 décembre 2015;

Sur la proposition du Ministre des Médias;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 2009 fixant le plan de fréquences numérique RRC-06 de la Communauté germanophone dans les bandes de fréquences III, IV et V et réglant la période transitoire, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 2 octobre 2011, 21 décembre 2012, 8 mai 2014, 11 décembre 2014 et 10 décembre 2015, les mots "Jusqu'au 31 décembre 2016," sont remplacés par les mots "Jusqu'au 31 décembre 2017,".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Médias est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 22 décembre 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Le Ministre-Président,
O. PAASCH
La Vice-Ministre-Présidente,
Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,
I. WEYKMANS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2017/200795]

22 DECEMBER 2016. — Besluit van de Regering tot wijziging van artikel 3 van het besluit van de Regering van 20 juli 2009 tot vastlegging van het digitale RRC-06-radiofrequentieplan van de Duitstalige Gemeenschap in de radio-omroep-frequentiebanden III, IV en V en tot regeling van de overgangperiode

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 juni 2005 over de audiovisuele mediadiensten en de filmvoorstellingen, artikel 49;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 juli 2009 tot vastlegging van het digitale RRC-06-radiofrequentieplan van de Duitstalige Gemeenschap in de radio-omroep-frequentiebanden III, IV en V en tot regeling van de overgangperiode, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 27 oktober 2011, 21 december 2012, 8 mei 2014, 11 december 2014 en 10 december 2015;

Op de voordracht van de minister bevoegd voor Media;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Regering van 20 juli 2009 tot vastlegging van het digitale RRC-06-radiofrequentieplan van de Duitstalige Gemeenschap in de radio-omroep-frequentiebanden III, IV en V en tot regeling van de overgangperiode, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 27 oktober 2011, 21 december 2012, 8 mei 2014, 11 december 2014 en 10 december 2015, worden de woorden "Tot 31 december 2016" vervangen door de woorden "Tot 31 december 2017".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 3. De minister bevoegd voor Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 22 december 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President,
O. PAASCH
Viceminister-President,
Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,
I. WEYKMANS

—————
MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/200796]

22. DEZEMBER 2016 — Erlass der Regierung zur Bestellung der Mitglieder des Verwaltungsrates der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 13. Dezember 2016 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben, Artikel 21 § 1 und 77 § 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 17. Dezember 2015 zur Bestellung der Mitglieder des Verwaltungsrates der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung;

Aufgrund der Vorschläge der im Verwaltungsrat der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben vertretenen Organisationen und Vereinigungen;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1 - Folgende Personen werden als stimmberechtigte Mitglieder des Verwaltungsrates der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben bestellt:

1. als Vertreter der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen:

a) Herr Renaud Rahier;